

## A SZERZŐ ELŐSZAVA A MAGYAR KIADÁS ELÉ

Negyvenéves jeruzsálemi tartózkodásom meggyőzött bizonyos dolgokról:

- A Szentírás fontos: Isten igéje, mely emberi szavakban hagyományozódott ránk. A teológia szíve mindig Isten igéje.
- Az Újszövetség hiteles környezete a zsidóság, nem pedig a hellenista gnózis. Az evangélium végső szerkesztése görög nyelven, az egész Mediterráneum beszélte *koinén* történt. A fogalmak, a kifejezőmód és az irodalmi műfajok biblikusak és parabiblikusak.
- Az evangélisták azért írtak, hogy – az Írások újraolvasásával – meggyőzzék a zsidókat: Jézus volt Izrael Messiása.
- Isten igéjének egyetemes értéke van. Ég és föld elmúlik, de Isten szavai megmaradnak.
- Az exegéták azt gondolják Isten igéjéről, hogy ítélkezhetnek fölötte, holt az fogja őket megítélni. Aki csak egy iótát is megtart, nagy lesz a mennyek országában.
- Hogy megértsük Isten igéjét, a gyakorlatban kell alkalmaznunk. Már Mózes is azt mondta a Sínai-hegyen a törvényeket felkínáló Istennek: *„Mindent, amit szólt az Örökkévaló, megteszünk és meghallgatunk!”*
- Isten igéje testet öltött és emberi arca volt a Názáreti Jézusban. A Szentírás megértésében és annak élővé váltásában segít, ha újra felfedezzük Isten arcát a szegényekben és a kicsinyekben. Egzisztenciális ismeretről van tehát szó, nem pedig elméleti tudásról.
- A Szentírás manna, olyan eledel, amelyet Isten ad, hogy átkeljünk pusztaságunkon. Miként egykor a zsidóknak össze kellett gyűjteni, úgy ma is: csak a kitarítás vezet el a megértéshez.
- Időnként az Írás homályos értelmét annak tárja fel, aki alázattal közelít hozzá.
- A keresztény hagyomány egy fontos álláspontot hangsúlyoz: a Szentírás imádságos olvasása megbékíti az embert és megnyitja spirituális érzékeit. Spirituális érzékek és a hit „szeme” nélkül a szöveg továbbra is rejtély marad. A Szentírás bölcs olvasása megvilágosíthatja az Írást kutató istenkereső ember útját.

- A szentírókat is ihlető Lélekre való figyelem nyitottá tesz bennünket arra a kinyilatkoztatásra, hogy „mit mond a Lélek az egyházaknak” (vö. Jel 2,7).
- A rabbik hangoztatták: *„Aki arra használja a Tóra koronáját, hogy nevet szerezzen magának, jobb lett volna, ha meg sem születik.”* Más szavakkal: Isten ígéje kétélű kard. Nem lehet vele játszani.

Ezekkel az alapelvekkel kutattam a Szentírást. Hálás vagyok Xavér atyának, amiért társaival néhány tanulmányomat lefordította és magyar nyelven megjelenteti. Biztos vagyok benne, hogy a fordítást követően ő maga személyesen is hozzákezdhet az exegetikai kutatáshoz.

Jeruzsálem, 2013. június 13.

Frédéric Manns OFM